

MODELES D'INSTRUMENTS DE RATIFICATION, ACCEPTATION, APPROBATION ET D'ADHESION POUR AIDER LES ETATS DANS LA MISE EN OEUVRE DE LA CONVENTION DU CAP ET DU PROTOCOLE SPATIAL

I. INTRODUCTION

Le présent document a été préparé par le Secrétariat d'UNIDROIT et présente des modèles d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation et d'adhésion pour aider les Etats qui envisagent de devenir Etats contractants de la *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* (la Convention) et de son *Protocole portant sur les questions spécifiques aux biens spatiaux* (le Protocole spatial). Ce document peut être lu avec le Mémoire explicatif sur le système des déclarations qui a été préparé par le Secrétariat d'UNIDROIT pour aider à l'élaboration des déclarations en vertu de la Convention et du Protocole spatial.

**II. MODELES D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION]**

i) *Convention*

**MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] (*biffer les mentions inutiles*)
PAR (*insérer le nom de l'Etat*)**

CONSIDERANT que la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée "la Convention") a été adoptée au Cap le 16 novembre 2001;

CONSIDERANT que la Convention a été signée au nom de (*insérer le nom de l'Etat*) le (*insérer la date de la signature*);

ET CONSIDERANT que l'article 47(2) de la Convention précise que cette dernière est sujette à ratification, acceptation ou approbation par les Etats qui l'ont signée;

AINSI, (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné la Convention, [la RATIFIE] [l'ACCEPTE] [l'APPROUVE] (*biffer les mentions inutiles*) par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'elle contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] (*biffer les mentions inutiles*) revêtu du Sceau de (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou du
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

ii) *Protocole spatial*

**MODELE D'INSTRUMENT DE [RATIFICATION] [ACCEPTATION]
[APPROBATION] (*biffer les mentions inutiles*)
PAR (*insérer le nom de l'Etat*)**

CONSIDERANT que le Protocole portant sur les questions spécifiques aux biens spatiaux à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommé "le *Protocole spatial*") a été adopté à Berlin le 9 mars 2012;

CONSIDERANT que le Protocole spatial a été signé au nom de (*insérer le nom de l'Etat*) le (*insérer la date de la signature*);

ET CONSIDERANT que l'article XXXV(2) du Protocole spatial précise que ce dernier est sujet à ratification, acceptation ou approbation par les Etats qui l'ont signé;

AINSI, (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné le Protocole spatial, [le RATIFIE] [l'ACCEPTE] [l'APPROUVE] (*biffer les mentions inutiles*) par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'il contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument de [ratification] [acceptation] [approbation] (*biffer les mentions inutiles*) revêtu du Sceau de (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou du
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

III. MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION

i) *Convention*

MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION PAR (*insérer le nom de l'Etat*)

CONSIDERANT que la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommée "la Convention") a été adoptée au Cap le 16 novembre 2001;

ET CONSIDERANT que l'article 47(3) de la Convention précise qu'un Etat qui ne signe pas la Convention peut y adhérer par la suite;

AINSI, (insérer le nom de l'Etat), ayant examiné la Convention, y ADHERE par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'elle contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument d'adhésion revêtu du Sceau de (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau

ii) *Protocole spatial*

MODELE D'INSTRUMENT D'ADHESION
PAR (*insérer le nom de l'Etat*)

CONSIDERANT que le Protocole portant sur les questions spécifiques aux biens spatiaux à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (ci-après dénommé "le Protocole spatial") a été adopté à Berlin le 9 mars 2012;

ET CONSIDERANT que l'article XXXVI(3) du Protocole spatial précise qu'un Etat qui ne signe pas le Protocole spatial peut y adhérer par la suite;

AINSI, (*insérer le nom de l'Etat*), ayant examiné le Protocole spatial, y ADHERE par le présent instrument et s'engage à observer toutes les dispositions qu'il contient.

EN FOI DE QUOI j'ai signé le présent instrument d'adhésion revêtu du Sceau de (*insérer le nom de l'Etat*).

Date

(Signature du Chef de l'Etat,
du Chef du Gouvernement ou du
du Ministre des affaires étrangères)

Sceau